Nr. 544





Oktober 2020

Berichte und Mitteilungen aus dem Luftkurort Bensheim-Auerbach an der Bergstraße und Umgebung

Auerbacher Leben

Neu Neu: Jetzt mit Rezept aus der Region. Neu Neu





Herausgeber: Kur- und Verkehrsverein Auerbach 1866 e.V. Darmstädter Straße 179, 64625 Bensheim Auerbach



Floristik Stauden Kräuter Feines & Köstliches



Brückweg 61 | 64625 Bensheim | Tel. 0 62 51-78 96 18 | www.gaertnerei-lindenhof.de

Auerbacher Leben

Nr. 544 51. Jahrgang Oktober 2020

<u>Titelfoto:</u> Darmstädter Str. 121 das Haus Sevferth

info@bensheim-auerbach-bergstrasse.de

Impressum/Selbstverlag:

Kur- u. Verkehrsverein Auerbach 1866 e.V. Darmstädter Str. 179, 64625 Bensheim Tel.: 06251/78400 oder 73696; Fax: 789967 Vorstand: Ralf Currle (Vorsitzender),

Vorstand: Ralf Currle (Vorsitzender), Thomas Schrabeck (stellv. Vorsitzender und

Webmaster), Jürgen Ulrich (stellv. Vorsitzender),

Gisela Hamel (Geschäftsführerin), Ingrid Stühling (Schriftführerin), Manfred Zander (Schatzmeister), Fritz Becker (Abteilungsleiter Kerb), Gabriele Mundt (Abteilungsleiterin Kunst)

Ehrenvorsitzender: Karl Wilfried Hamel (†) Ehrenmitglied: Hans Eichel, Bundesminister a.D

Redaktion:

Dr. Jens Braun, Ralf Currle, Gisela Hamel, Fritz Krauß, Dr. Lupold von Lehsten, Thomas Schrabeck, Manfred Zander







Die Vereins-Monatsbroschüre wird kostenlos abgegeben; Hauszustellung oder Postversand gegen Erstattung der Selbstkosten. Beiträge mit Namen oder Kurzzeichen decken sich nicht unbedingt mit der Meinung der Redaktion. Alle Rechte vorbehalten.

Satz/Copyright AAA-Verlag, Bensheim-Auerbach,

auch für Anzeigen: Darmstädter Str. 179; ghamel@gmx.de

Layout: Kur- und Verkehrsverein Auerbach 1866 e.V.

Thomas Schraheck

Druck: IVA Darmstadt

JVA Darmstadt

Marienburgstrasse 74 64297 Darmstadt

Auflage: ca. 2.500 Stück

Bankkonten: Sparkasse Bensheim BIC: HELADEF1BEN

IBAN: DE05509500680001088004 Volksbank Darmstadt • Südhessen eG

BIC: GENODEF1VBD

IBAN: DE92508900000051073703

Gläubiger-Identifikationsnummer:

DE33ZZZ00000750931

Anzeigenschluss: 2 Monate vor Druckbeginn Terminschluss: 6. des vorherigen Monats.









Details zur Umsetzung der EU-Datenschutz-Grundverordnung entnehmen Sie der Datenschutzerklärung unter: www.bensheim-auerbach-bergstrasse.de



Liebe Leserinnen und Leser,

der Sommer ist zu Ende und so allmählich biegen wir auf die Zielgerade des Jahres ein. Ein Jahr, das durch die Corona-Pandemie geprägt wurde und sich völlig anders entwickelt hat, als wir uns das vorgestellt haben.

Trotz aller Einschränkungen haben wir unser Möglichstes getan, um auch in diesen schwierigen Zeiten Kunst, Kultur und Brauchtum zu fördern und zu pflegen.

So fanden jüngst unsere Themenrundgänge großen Anklang und das Hofkonzert der Abteilung Auerbacher Kerb war dank eines ausgeklügelten Abstands- und Hygienekonzepts ein großer Erfolg.

Dies alles geschah mit Augenmaß und Sorgfalt. Und das wird auch in der Zukunft so sein. Auch wenn es in diesem Jahr leider keine Kerb geben wird, so haben sich unsere fleißigen Mitglieder auch hierzu Gedanken gemacht. Natürlich gilt auch hier, wir bleiben acht- und wachsam, zum Wohle aller Beteiligten. Sollte sich an den Corona-Bestimmungen etwas ändern, reagieren wir so schnell wie möglich und behalten uns daher vor, auch kurzfristige Anpassungen vorzunehmen.

Seit über 150 Jahren ist es dem Kur- und Verkehrsverein sehr erfolgreich gelungen, zum Erhalt und zur Verschönerung des Luftkurorts beizutragen. Wir haben viele Spuren hinterlassen und das kulturelle und gesellschaftliche Leben durch vielfältige Aktivitäten nicht nur bereichert, sondern auch nachhaltig geprägt.

Was wäre Auerbach heute ohne die Kurkonzerte, die Themenrundgänge, Kunstausstellungen oder die Kerb?

Und damit das auch in Zukunft so bleibt, der Verein auch in den nächsten Jahren Akzente setzen kann, brauchen wir Sie!

Nehmen Sie die Gelegenheit wahr und machen Sie mit.

Engagieren Sie sich in unserem Verein und kommen Sie zur Jahreshauptversammlung am 6. November.

Falls Sie Interesse haben und für ein Amt im Vorstand kandidieren wollen, würden wir uns sehr freuen und bitten Sie, uns eine entsprechende Mitteilung bis **Montag, den 02. November 2020**, zukommen zu lassen.

Aufgrund der Corona-Bestimmungen ist es erforderlich, dass Sie sich vorab zur Versammlung anmelden.

Bitte kontaktieren Sie hierzu unsere Geschäftsführerin Gisela Hamel unter info@Bensheim-Auerbach-Bergstrasse.de.

Wir sehen uns am 6. November. Bleiben Sie gesund!

Ralf Currle Vorsitzender



5. Themenrundgang durch Auerbach

Der 5. Themenrundgang des Kur- und Verkehrsvereins "Auerbach gestern, heute und morgen", fand am 24. August 2020 statt. Fachkundige Erläuterungen und Hintergrundinformation zur Historie erteilte, wie immer, Ralph Stühling.

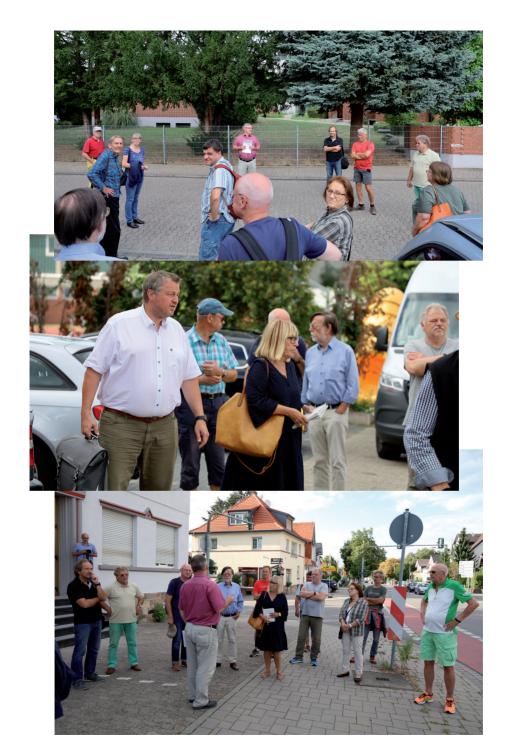
Das Ziel war der südliche Stadtteil, von der Heilig-Kreuz-Kirche in der Weserstraße bis zum ehemaligen Gelände der "Auerbacher Pioniere" in der Karl-Marx- und Carl-Orff-Straße und zurück bis zur Schillerstraße

Nach der Corona-Pause war der Rundgang mit ca. 20 Teilnehmern, die mit ihren persönlichen Daten in eine Liste eingetragen wurden, unter Ihnen Bürgermeister Rolf Richter, Stadtrat Hans Seibert, Ortsvorsteher Robert Schlappner und Manfred Kern, Kandidat für die Bürgermeisterwahl von Bündnis 90/ Die Grünen, sehr gut besucht.

Der Verein möchte gerne den Interessierten, ob Alt-Auerbachern oder Neubürgern die Möglichkeit bieten, unseren Heimatort besser kennenzulernen.

Bürgermeister Richter informierte die Anwesenden abschließend über die Schulkinderbetreuung der Schillerschüler, für die die Stadt die Trägerschaft für den "Pakt für den Nachmittag" übernommen hat.







Für das alte Kasernengelände in der jetzigen Fröbelstraße hatte Ralph Stühling für die Teilnehmer einige Bilder vorbereitet.

Die Bilder zeigten die Kaserne, welche sich in diesem Bereich befand.





Nachdem sich die Gruppe weiter Richtung Grenzweg aufmachte, führte die Verlängerung der Fehlheimer Straße zum E-Center Merz zurück.

Am Kindergarten in der Jacob-Löhr Straße erklärte Bürgermeister Rolf Richter die Vorhaben der Stadt Bensheim zum Ausbau von Betreuungsund Kindergartenplätzen.



Begleitung von Menschen in allen Lebenslagen

Verabschiedung von Pfarrer Engelbrecht

Der dienstälteste Pfarrer im Evangelischen Dekanat Bergstraße wird am kommenden Sonntag (6. Sept.) in den Ruhestand verabschiedet. Karl Michael Engelbrecht war 38 Jahre Pfarrer der Evangelischen Gemeinde Auerbach.

Ursprünglich war seine Verabschiedung bereits für Pfingsten vorgesehen. Doch die Corona-Pandemie hatte den Planungen einen Strich durch die Rechnung gemacht. Jetzt wird die Starkenburger Pröpstin Karin Held Pfarrer Engelbrecht am 6. September, dem Diakoniesonntag, von seinen Aufgaben entpflichten. Ein Tag, der durchaus passend für sein Dienstverständnis ist. Denn für ihn ist Kirche ohne Diakonie nicht denkbar ebenso wenig wie Diakonie ohne Kirche. "Nächstenliebe und Gerechtigkeit stehen im Zentrum der Bibel. Die erste christliche Gemeinde hat sich von Anfang an auch diakonisch betätigt. Gottesdienst ist Dienst am Nächsten und umgekehrt", betont Pfarrer Engelbrecht, der in seiner Abschiedspredigt auf den Vers im Matthäus-Evangelium "Was ihr getan habt einem von diesen meinen geringsten Brüdern, das habt ihr mir getan" eingehen wird.

Er habe nie etwas anderes sein wollen als Gemeindepfarrer, sagt Pfarrer Engelbrecht von sich. Und zur wichtigsten Aufgabe eines Pfarrers gehört für ihn die Begleitung von Menschen in allen Lebenslagen – "von der Wiege bis zur Bahre". Die Taufen, Trauungen oder Bestattungen in seiner Dienstzeit habe er nicht gezählt. Er sei aber häufig vorgekommen, dass er Menschen, die er getauft habe, später auch getraut habe. Ein Beispiel für Begleitung in allen Lebenslagen.

Begleitet und vorangetrieben hat er auch den Aufbau der Kindertagesstätten. Während seiner Dienstzeit wurde in Auerbach westlich der B3 die neue evangelische Kita Lerchengrund gegründet und im Ortsteil Hochstätten, das nahezu alle öffentlichen Einrichtungen verloren hatte, das alte Schulgebäude in eine Kita in Trägerschaft der evangelischen Gemeinde umgewandelt. Auch die Diakoniestation Bensheim, für die sich Pfarrer Engelbrecht über Jahrzehnte engagierte, ist nach seiner Überzeugung als diakonisches Angebot wichtig für Alte oder Kranke mit direkter Anbindung an die Kirchengemeinde.

Darüber hinaus war und bleibt Pfarrer Engelbrecht im Evangelischen Bund aktiv. Er verantwortete die Erwachsenenbildung etwa in der Auerbacher Winterakademie. Die Vortragsreihen mit hochkarätigen Referenten setzten sich mit aktuellen theologischen und gesellschaftlichen Fragen auseinander. In Auerbach setzte er zudem mit der von ihm initiierten Reihe "Kunst und Kultur" Akzente. Er sagt zwar, dass er selbst es nie zum Musiker oder Maler habe bringen wollen – "Das war nicht mein Ding" – aber Ausstellungen oder Bildbetrachtungen könnten ein Mittel sein, Menschen zu motivieren, über sich und ihren Glauben nachzudenken oder miteinander Gespräch zu kommen.

Theologiestudenten waren in seiner Jugend vom Wehrdienst oder Zivildienst freigestellt. Karl Michael Engelbrecht machte davon keinen Gebrauch. sondern er wurde als Soldat eingezogen und leistete seinen dreimonatigen Grundwehrdienst bei den Panzer-Grenadieren in Wetzlar ab. "Es war dort total langweilig und ich hatte viele Zeit zum Lesen und zum Nachdenken". Dabei reifte sein Entschluss, Pfarrer zu werden. Er kehrte der Bundeswehr den Rücken und nahm das Theologiestudium in Heidelberg und Mainz auf. Danach absolvierte er sein Vikariat, die praktische Ausbildung zum Pfarrer. in der Südost-Gemeinde Darmstadt und anschließend ein Spezialvikariat in der Erwachsenenbildung im Darmstädter Elisabethenstift. Wer dann 38 Jahre ununterbrochen in Auerbach gewirkt hat, muss die Menschen und den Ort sehr gemocht haben. Sich dort auch im Ruhestand niederzulassen, kam für Pfarrer Engelbrecht aber nicht in Frage. Ihn hat es nach Viernheim gezogen, wo er familiäre Wurzeln hat und zur Schule ging. In der Corona-Zeit schmiedet er noch keine großen Pläne für sein Ruhestandsleben, er freut sich aber auf mehr Zeit zum Lesen und für seine beiden Enkelkinder.





Morgen kann kommen.

Wir machen den Weg frei.

Weitere Informationen erhalten Sie in einem persönlichen Beratungsgespräch oder auf unserer Webseite.



"Winzerfest dehaam"



Die Organisatoren vom Verkehrsverein Bensheim hatten in der Winzerfestwoche mehrere Veranstaltungen gezaubert, die allgemein nur als positiv empfunden wurden. Nun kann man nur hoffen, dass der Live-Stream aus dem Parktheater eine einmalige Sache war und im Jahr 2021 das geliebte Winzerfest wieder live stattfinden kann.

Auch in Auerbach konnten sich auf der B 3 vor der Sparkasse die Bürgerinnen und Bürger am 12.09.2020 über eine spontane musikalische Darbietung freuen.

Der Pavillon im Kronepark erstrahlt im neuen Glanz



Bei einer Ortsbegehung in Auerbach waren Birgit Ahlheim und Werner Weiß vom Gebäudemanagement der Stadt Bensheim einhellig der Meinung, dass der Pavillon im Kronepark dringend einen neuen Anstrich vertragen konnte.

Dies wurde umgesetzt und wir bedanken und freuen uns über den frisch gestrichenen Pavillon und hoffen, dass diese Schönheit lange anhält.

NEU NEU NEU

Seit der Juli-Ausgabe 2020 starten wir eine Reihe mit Rezepten aus der Region und wünschen viel Erfolg.

Weißkrautauflauf (jetzt ist das Weißkraut noch ganz zart))

Zutaten:

1 kg Weißkraut

1 1/2 Liter Salzwasser

2 Brötchen

¼ Liter Milch

300 g gemischtes Hackfleisch

2 Zwiebeln

50 g gewürfeltes Dörrfleisch

Salz

Pfeffer

40 g Butter

Weißkraut grob schneiden und in Salzwasser kurz kochen, abtropfen lassen. Die Brötchen zerkleinern und in der Milch einweichen. Das Hackfleisch mit den kleingeschnittenen Zwiebeln, dem gewürfelten Dörrfleisch, den eingeweichten Brötchen, Salz, Pfeffer kräftig vermengen und anschließend mit dem Kraut mischen.

Eine Auflaufform einfetten und die Masse hineinfüllen. Mit Butterflöckehen besetzen.

Im Backofen bei 200 $^{\circ}$ etwa 1 % Stunden backen. Gegebenenfalls abdecken, damit es nicht zu braun wird.

Dazu schmecken Salzkartoffeln.

Staatspark Fürstenlager in Bensheim-Auerbach

Telefon 06251/9346-0 Email info@schloesser.hessen.de

Auszug aus dem Jahresprogramm 2020

der Verwaltung der Staatlichen Schlösser und Gärten

Weißzeughäuschen: Info, Ticketverkauf, Museumsladen: Öffnungs- und Kassenzeiten (Tel. 06251/934615): von März bis Oktober 2020

samstags, sonn- und feiertags, von 12.00 bis 18.00 Uhr

"Verwaltung der Staatlichen Schlösser und Gärten" Dauerausstellung im Kutschenraum des Fremdenbaus

Führungen: Treffpunkt jeweils am Weißzeughäuschen.

Für alle Veranstaltungen ist unbedingt eine Anmeldung erforderlich!

04.10.2020	14:00 Uhr	Parkführung: Dorf und Südhang
10.10.2020	14:00 Uhr	Parkführung: Ein- und Ausblicke
18.10.2020	14:00 Uhr	Parkführung: "Dorf und Brunnen" SENIORENGERECHT
24.10.2020	18:00 Uhr	Funzelführung (Herbstmarkt)

Kurze Führungen, ca. 1,5 Std.,	6,00 €
Sonderführungen (siehe Termine)	8,00 €
Familienführungen mit Kindern im Grundschulalter, ca. 1,5 Std.	12,00€
Führungen mit Brotbacken im Steinofen 2 Std.	18,00€
Picknickführungen, Dauer 2,5 Std.	22,00€
Weinführung, Dauer ca. 3,5 Std., Treffpunkt Schwanenteich	32,00€

Anreise:

Bahnhof Bensheim ist Intercity-Station, DB Zielbahnhof Bensheim-Auerbach (Fussweg ca. 30 Min.). Bei Anreise mit dem PKW jetzt Sonntags Shuttleservice vom ALDI Parkplatz zum Fürstenlager oder Bus Parkmöglichkeiten auf den Parkplätzen an der Bachgasse oder nur für PKW an der Bergkirche.



Wechselnde Kunstausstellungen

der Gruppe "Kunst im Fürstenlager" des Kur- und Verkehrsverein Auerbach 1866 e.V. und den "Kunstfreunden Bergstraße e.V.",

Kunstaustellungen finden noch nicht statt.

Einladung zur Jahreshauptversammlung

Da unsere Jahreshauptversammlung am 17. März 2020 wegen der Corona-Pandemie nicht stattfinden konnte,

> laden wir nun erneut, gemäß § 13 unserer Satzung,

für den 06. November 2020, um 19.30 Uhr, ins Bürgerhaus Kronepark herzlich ein.

Tagesordnung:

Begrüßung
Bericht des Vorsitzenden
Bericht der Abteilungen
Bericht des Rechners
Bericht der Kassenprüfer
Entlastung des Rechners und des Vorstandes
Neuwahlen des Vorstandes
Wahl der Kassenprüfer
Verschiedenes

·

Falls Sie an der Jahreshauptversammlung teilnehmen möchten, bitten wir <u>unbedingt</u> um Anmeldung per E-Mail <u>www.bensheimauerbach-Bergstrasse.de</u>, bzw. telefonisch unter 06251-73696 oder schriftlich, unter Angabe Ihres Namens und Ihrer Adresse an unsere Geschäftsstelle Darmstädter Straße 179.

Hofkonzert im Kerweschuppen



Mit einem fein ausgeklügelten Hygienekonzept hatte die Kerweabteilung zu einem Hofkonzert im Kerweschuppen eingeladen.

Da die Band "Galazzos" sich diesen Tag schon lange vorgemerkt hatte und die eigentliche Vorstellung der Traditionsfiguren für die Kerb in diesem Jahr aus Corona-Gründen nicht stattfinden konnte, **plante die Kerweabteilung um** und ließ sich, trotz vieler Auflagen, auf diese Sache ein und das Fest wurde ein voller Erfolg. Die Teilnehmer waren begeistert und freuten sich über diese Abwechslung.

Auch Bürgermeister Rolf Richter, Stadtrat Hans Seibert, Ortsvorsteher Robert Schlappner und die Stadtverordneten Sibylle Becker und Petra Jackstein überzeugten sich vor Ort von dem Konzept.









S U D O K U

7			8		1		5	
8	9				2			
				7				4
4				3	5	1	9	
	3						6	
	1	6	7	2				3
1				4				
			5				8	7
	7		3		6			1

manfred becker altpapier-recycling gmbh



berliner ring 13 64625 bensheim telefon 06251 / 6010 telefax 06251 / 67820

Lustiges Auerbacher Silbenrätsel Nr. 286 HS

Aus den vorgegebenen Silben sind zehn Wörter in doppelsinniger Bedeutung zu bilden. Die ersten Buchstaben, von oben nach unten gelesen, ergeben ein: "Spaltwerkzeug für Gewittergrollen!"

BER - BER - CHEN - DECK - E - EIN - EU - FOR - GEN - GEN - GER - HALT - IN - KRAFT - LÖSCH - MA - NE - NIE - NULL - O - ONS - PA - PA - PIER - RAT - RE - REN - RI - RO - SCHIE - SE - STEI - TI - TISCH - TÖ - WA - WEISS.

1. Farbe einer Schiffsetage
2. Hörbare Kellnerlaute
3. Fernsehreihe für Skatspieler
4. Möbelstück für Körperorgane
5. Soloaufseher in einem Bergwerk
6. Gärtnergehilfe
or earther germie
7. Die Stärke riskieren
7. Die Stärke riskieren



Das Highlight in Auerbach!



Unsere Miniglashäuser sind fertig und wir freuen uns auf einen Abend mit Ihnen im Miniglashaus!

Geschützt sitzen und lecker essen, so muss das sein...

Genießen Sie einen schönen Abend, beispielsweise bei einem gemütlichen Candle light Dinner zu zweit,

oder einen lustigen Abend in kleiner Gruppe!

Das passende Geschenk – oder die passende Alternative für geschlossene Räumlichkeiten...





Schloßstraße 28-30 64625 Bensheim-Auerbach Tel.:(0 62 51) 5 96 20 Fax:(0 62 51) 7 47 43 www.poststuben.de



Kirchliche Nachrichten Evangelische Kirchengemeinde

Pfarrbüro und Gemeindezentrum: Bachgasse39, Tel.:7 11 84

Pfarrsekretärin: Andrea Bernhardt

Bürostunden: Montag und Dienstag, 10.00-12.00 Uhr

Mittwoch geschlossen

Donnerstag, 10.00-12.00 & 16.00-18.00 Uhr

Voraussetzung zum Besuch von Gottesdienst und

Freitag, 10.00-12.00 Uhr

Pfarrstelle 1: Pfarrer Christof Achenbach,

Philippshöhe 9, Tel.:98 30 01

Oktober

Gottesdienste:

Sonntag	04.10.	10.00 h	Erntedank-Gottesdienst für Auerbach und Hochstädten in der Bergkirche (Pfr. Achenbach)
Samstag	10.10.	16.00 h	Ökumenischer Kerwegottesdienst im Zelt am Kerweschupper (Diakon Lenhart und Prädikantin Kolb)
Sonntag	11.10.	10.00 h	Gottesdienst in der Bergkirche (Pfr. Dr. Fleischmann-Bisten)
Sonntag	18.10.	10.00 h	Gottesdienst in der Bergkirche (Pfr. i.R. Achim Dietermann)
Mittwoch	21.10.	10.00 h	Andacht im Seniorenzentrum am Fürstenlager (Pfrn. Kröger)
Samstag	24.10.	17.00 h	Kreative Familienkirche im Evang. Gemeindezentrum (Gemeindepädagoge Arik Siegel)
Sonntag	25.10.	10.00 h	Gottesdienst in der Bergkirche (Pfr. Achenbach)
Samstag	31.10.	19.00 h	Gottesdienst zum Reformationstag in der Bergkirche (Pfr. Dr. Fleischmann-Bisten)
Sonntag	01.11.	10.00 h	Gottesdienst in der Bergkirche (Prädikant Fabian Czypull)
Wichtiger Hinweis:			Die Einhaltung des bestehenden Hygienekonzepts ist

Regelmäßige Termine: Wegen der Corona-Pandemie entfallen zurzeit viele Termine im Gemeindezentrum. Bitte informieren Sie sich bei den Gruppenleitungen/AnsprechpartnerInnen

Gemeindezentrum.

9.30 h	Gymnastik
18.30 h	Posaunenchor
20.00 h	Kirchenchor
19.15 h	Flötenkreis für Erwachsene
18.00 h	Gospelchor
15.00 h	Bücherausleihe
16.00 h	Regenbogengruppe (6-9 Jahre)
17.30 h	Cruzifix Krew (10-12 Jahre)
20.00 h	Kirchenvorstandssitzung
19.00 h	Mitarbeiterkreis Jugend (21.10.)
15.00 h	Café Klatschmohn
15.00 h	Diakoniecafé
15.00 h	Vortrag am Nachmittag
18.00 h	Offener Gebets- und Bibelkreis
18.30 h	Besuchsdienstkreis (22.10.)
19.30 h	Frauengesprächskreis (29.10.)
19.00 h	Literaturkreis (15.10.)
	18.30 h 20.00 h 19.15 h 18.00 h 15.00 h 16.00 h 17.30 h 20.00 h 19.00 h 15.00 h 15.00 h 15.00 h 15.00 h



Darmstädter Str. 149 Tel. (0 62 51) 7 45 11

Seit 1978 in Bensheim-Auerbach Öffnungszeiten: 11-14 Uhr + 17-24 Uhr Warmes Essen bis 23 Uhr

Montag Ruhetag!

ALLE GERICHTE ZUM MITNEHMEN •

Uhren und Schmuck Wendel

Inhaber: Uhrmachermeister Wolfgang Schmitt

Reparaturen in eigener Meisterwerkstatt

64625 Bensheim-Auerbach . Darmstädter Str. 174 Tel. / Fax 06251 - 7 64 30 . E-Mail: wo-schmit@t-online.de



Betten-Stube

Fam. Ritzert Zwingenberg • Wiesenstraße 4 Tel. 0 62 51 / 7 99 34

vor dem Geschäft



Hörgeräte Meisterbetrieb

AKTUELLE TECHNIK ANSPRUCHSVOLL ANGEPASST

DESIGN am OHR

Auerbach, Neuer Weg 2 (*06251-770366



Ältestes Beerdigungsinstitut an der Bergstraße

Beerdigungsinstitut 64625 Bensheim · Bachgasse 47

Tel. 0 62 51-79 79 7 · Fax 0 62 51-76 58 3

Die Anforderung für eine Bestattung verlangt Vertrauen und Zuverlässigkeit.



- vorsorgen
- beraten
- helfen
- begleiten



Kirchliche Nachrichten Katholische Pfarrgemeinde Heilig Kreuz

Pfarrer der Gemeinde: Harald Poggel

Kaplan: Ajimon Joseph Pastorale MitarbeiterInnen:

Sabine Eberle, sabine.eberle@katholische -kirche-bensheim.de

Jeanette Baumung, jeanette.baumung@katholische-kirche-bensheim.de

Irmgard Schatz, irmgardschatz@web.de Pgr.-Vorsitzende: Frau Dr. Martina Keil-Löw

Pfarrbüro: Weserstraße 3, Bensheim-Auerbach, Tel. 72909

Pfarrsekretärin: Eva Ehrhard

Bürozeiten: Montag von 10-12 und 16-18 Uhr und Mittwoch - Freitag von 9 -11 Uhr www.heilig-kreuz-bensheim.de / email: pfarrbuero@heilig-kreuz-bensheim.de Gottesdienste: Sonn- und Feiertage: 10.00 Uhr Hochamt, 18.30 Uhr Abendmesse.

Di. 19 Uhr Vesper, Mi.+Do. 8.45 Uhr Eucharistiefeier

"Evangelische Chrischona-Gemeinde Bergstraße"

Renngrubenstraße 9 (Gemeindehaus), Tel. 06251/79552.

Regelmäßige Veranstaltungen:

Sonntags: Gottesdienst, parallel Kindergottesdienst 10.00 Uhr Dienstags: Bibelgesprächskreis 20.00 Uhr

Weitere Informationen über unsere Gemeinde – auch über verschiedene Hauskreise – finden Sie im Internet unter www.chrischona-bergstrasse.de

Gemeindepastor: Alderk Huisinga, Renngrubenstr. 9 (Nähe HEM-Tankstelle), Bensheim-Auerbach Email: alderk.huisinga@chrischona.org – Tel. 06251-79552 (Gemeindebüro)





Im Internet: www.christuskirche.com

Gottesdienst: Sonntag 10.00 Uhr

Kinder	So.	10.00 Uhr
Mädchenjungschar	Mi.	16.00 Uhr
Spielkreis	Do.	09.30 Uhr
Jugendtreff	Fr.	19.30 Uhr
Boys Zeit mit Freunden*	Sa.	16.00 Uhr
*monatlich		

Kontakt: Pastor Klaus Koch Telefon 0 62 51 / 7 14 66



KIRCHE

Evangelisch-Freikirchliche Gemeinde Bensheim-Auerbach Darmstädter Strasse 274 64625 Bensheim

E.-Mail: info@christuskirche.com

BARBARA SCHWAB

Rechtsanwältin und Notarin

Tätigkeitsschwerpunkte:

Allgemeines Zivilrecht, Arbeitsrecht, Familienrecht, Erbrecht

Telefon 06251 / 77155 **Fax** 06251 / 77499

E-Mail Kanzlei.Schwab@web.de

Darmstädter Straße 230 64625 Bensheim-Auerbach



Adventgemeinde Bensheim-Auerbach

Wilhelmstraße 237 direkt gegenüber dem Bahnhof Gottesdienst mit Bibelstudium und Predigt

Samstag 9.30 bis 11.30 Uhr mit Kindergottesdienst

Livestream unter <u>www.hopechannel.de</u> über Satellit und als iPhone App



Pastor: Gemeindeleitung: Alexander Fellinger Johannes Winkler Rafael Schäffer Telefon: 0 61 57 / 91 13 93 Telefon: 0 62 51 / 98 95 53 Telefon: 0 62 51 / 860 59 70

Falls Sie vielleicht an einer **Anzeige** in unserer

Vereinsbroschüre "Auerbacher Leben", auch privater Art (z.B. Hinweise auf Hochzeiten,

Geburten, Geburtstage oder auch Todesfälle),

interessiert sind, rufen Sie uns bitte an. Wir helfen Ihnen gerne.

Telefon: 06251-73696 oder per Mail an ghamel@gmx.de

Restaurant Parma

Heimservice

Darmstädter Str. 181, B.-Auerbach

Telefon:06251-8607059 + 8607084

Öffnungszeiten:

Mo. – Fr.: 11-14 Uhr + 17-22.30 Uhr, Sa.: 12-22.30 Uhr, So.: 12-22.30 Uhr

Unsere Themenseite ●GESUNDHEIT●

Von unserem Mitglied Dr. med. Jens Braun, Facharzt für Innere Medizin in Heppenheim

Honig lindert Symptome besser als viele Medikamente

Bei Erkältungserscheinungen schwören viele Menschen auf Heißgetränke mit Honig. Jetzt hat eine systematische Zusammenstellung verschiedener Studien (eine sog. Metaanalyse) gezeigt, dass sie damit genau richtig liegen. Das alte Hausmittel war vor allem bei Husten deutlich effektiver als ansonsten eingesetzte symptomatische Medikamente.

Obwohl sie fast immer viral bedingt sind, werden bei oberen Atemwegsinfekten immer noch viel zu häufig Antibiotika verschrieben. Diese sind bei viralen Infekten unwirksam und durch die nicht indizierte Behandlung können Resistenzen gefördert werden. Zudem konnte für viele zur symptomatischen Behandlung von Atemweginfekten eingesetzten Medikamenten nie eine durchschlagende Wirkung belegt werden und sie sind durch Nebenwirkungen belastet. Eine Alternative bei viralen oberen Atemweginfektionen könnte Honig sein. Für das traditionell eingesetzte süße Hausmittel zur Linderung von Erkältungserscheinungen gibt es inzwischen auch einige Studien und in Leitlinien wird Honig bereits bei Kindern mit akutem Husten ausdrücklich empfohlen.

Auswertung von 14 kontrollierten Studien

Britische Wissenschaftler um Hibatullah Abuelgasim von der Oxford University Medical School haben jetzt im Rahme eines systematischen Reviews mit Metaanalyse 14 randomisierte kontrollierte Studien mit 1.761 Teilnehmern ausgewertet, in denen bei Kindern (9 Studien) und Erwachsenen mit Erkältungserscheinungen Honig mit anderen Erkältungsmedikamenten oder Placebo (2 Studien) verglichen wurde. In welcher Form der Honig zugeführt wurde, war in den Studien sehr unterschiedlich: In 9 Studien kam er pur zum Einsatz, in drei als Sirup in Kombination mit Pflanzenextrakten und in 3 wurde er mit Kaffee oder Milch kombiniert.

Vor allem bei der Reduktion von Husten ist Honig überlegen

Im Vergleich zur herkömmlichen Behandlung konnte der Honig deutlich punkten: Es zeigte sich eine Überlegenheit in Bezug auf den kombinierten Symptomen-Score (3 Studien), vor allem die Hustenfrequenz (8 Studien) und die Hustenschwere (5 Studien) wurde stärker abgemildert. Zudem war die symptomatische Phase 1-2 Tage kürzer. Zwei Studien mit einem Vergleich zu dem zentral wirksamen Hustenstiller Dextrometorphan konnten kombiniert ausgewertet werden (n=137) und zeigten keinen signifikanten Vorteil von Honig in Bezug auf Hustenfrequenz und Hustenstärke. Im direkten Vergleich zu dem schlaffördernden Antihistaminikum Diphenhydramin (4 Studien, 385 Patienten) ergab sich dagegen eine deutliche Überlegenheit von Honig in der Verbesserung des kombinierten Symptomenscores, der Hustenhäufigkeit und –schwere.

Unter dem Strich scheint Honig bei Erkältungen mit Husten, Schnupfen, Heiserkeit aber eine preiswerte, überall erhältliche und (mit Ausnahme von Honigallergikern und Kindern unter einem Jahr) nahezu nebenwirkungsfreie Alternative zur medikamentösen Therapie zu sein. Insbesondere, bevor man bei oberen Atemwegsinfekten Antibiotika einnimmt, sollte man überlegen, ob Honig nicht eine bessere Alternative ist, schreiben die Autoren. Quelle: Hibatullah Abuelgasim et al: Effectiveness of honey for symptomatic relief in upper respiratory tract infections: a systematic review and meta-analysis, <u>BMJ Evidence-based Medicine</u> (2020).

Lebensstil-Lebensräume



Mal gugge, was es neues beim ALBIEZ gibt

Joachim Albiez e.K. Montag: geschlossen

Dienstag-Freitag: 9.30 Uhr - 19.00 Uhr

Samstag: 9.30 Uhr - 16.00 Uhr www.albiez-moebel.de







Berliner Ring 167 - 64625 Bensheim-Auerbach - Tel. 0 62 51 - 7 17 11

Wichtige Anschriften (A-Z):

Abschleppdienste:

Karosseriebau Stühling, Bensheim, Zeppelinstrasse 22, Tel. (Tag) 06251/61883,(Nacht) 68286

Alten- und Pflegeheim:

"Wiesengrund", Mühltalstr. 13, Tel. 70100 (auch betreutes Wohnen)

Änderungs-Schneiderei und Reinigungs-Annahme,

Schuhreparatur und Schlüsseldienst, Darmstädter Str. 144, Tel. 77466

Angeln:

am Badesee und am Niederwaldsee. Tageskarte für Gäste bei den jeweiligen Vereinsvorsitzenden.

Ärzte (in Bensheim-Auerbach):

Allgemeinmedizin:

Dr. Burgdorf, Darmstädter Str. 253, Tel. 983141

Fachärztin für Hautkrankheiten und Allergologie:

Dr. Hiltrud Karstens, Darmstädter Str. 226, Tel. 73096

Internisten:

Dr. Dietmar Jakob, Wormser Strasse 7-9, Tel. 71174

Dr. Klaus Karstens, Darmstädter Str. 226, Tel. 73096

Frauenarzt

Dr. Mathias Wiemers, Darmstädter Str. 190, Tel. 984999

Hals-, Nasen-, Ohren-Privatpraxis

Dr. Anke Dingeldein, Darmstädter Str. 190, Tel. 9843280, www.bensheim-hno.de

Internist/Nephrologe:

Dr. Magdalena Lange, Finkenweg 6, Tel. 98610

Kinderärzte:

Dr. Christoph Bornhöft, Margarethenstr. 3, Tel. 72920

Neurologie/Psychiatrie/Psychotherapie:

Dr. Ursula Mehregan, Darmstädter Str. 284, Tel. 79922

Psychiatrie/Psychotherapie:

Dr. Susanne Wierer, Darmstädter Str. 176, Tel. 770525

Martina Wiemers, Dipl. Psychologin, Darmstädter Str. 190, Tel. 984948

Zahnärzte:

Dr. L. Boßler, Goethestr. 6, Tel. 74994

Dr. Ralf Gerlach, Darmstädter Str. 190, Tel. 939387

Dr. Christopher Kieser, Scheffelstrasse 4, Tel.78578

Dr. Alexander Wirth, Darmstädter Str. 190 b, Tel. 76095

Apotheken:

Burg-Apotheke, Darmstädter Str. 186, Tel. 71178 Goethe-Apotheke, Darmstädter Str. 226, Tel. 75012

Archiv der Stadt Bensheim:

Darmstädter Straße 8, Tel. 103801 Mi. 9 bis 12 und 14 bis 17 Uhr und nach Vereinbarung.

Auerbacher Onlinezeitung: bensheim-auerbach.com

Auerbacher Schloß:

Auffahrt von der Darmstädter Strasse (B 3) im Norden Auerbachs über die Ernst-Ludwig-Promenade (<u>Vorsicht: Gegenverkehr!</u>). Die Abfahrt führt in die Mühltalstrasse, dann rechts herum in die Bachgasse nach Bensh.-Auerbach und zur B 3. Besichtigung der wichtigsten Katzenelnbogischen Burganlage südlich des Mains, um 1230 erbaut, täglich von 10 bis 17 Uhr. Eintritt frei!





Schloßstraße 28-30 64625 Bensheim-Auerbach Tel.:(0 62 51) 5 96 20 Fax:(0 62 51) 7 47 43 www.poststuben.de

Bei uns können Sie jetzt auch Ihr Essen abholen und zu Hause genießen!



Restaurant • Hotel Überdachter Innenhof > Catering bis zu 400 Personen <

Autovermietung: Germann, Berliner Ring 141, Tel. 06251/39034

Bahnhöfe:

<u>Bensheim</u> geöffnet Mo.-Fr. von 07.00 bis 18.30 Uhr, Sa. + So. von 10 -15.15 Uhr. <u>Bensheim-Auerbach:</u> nur Haltepunkt Automaten auch für Fernfahrten und Zugauskünfte am Bahnsteig, Zugauskunft rund um die Uhr unter der Service-Nummer 11861

Banken - Geldwechsel - Geldautomaten:

Sparkasse Bensheim in B.-Auerbach, Darmstädter Str. 175, Tel. 06251/18800, Ein- und Auszahlungsautomat, Kontoauszugdrucker, SB-Terminal für Überweisungen, Daueraufträge, Konto-Information usw. im Foyer, weitere Automaten bei den Geschäftsstellen in Bensheim und Zwingenberg; Geschäftszeiten: Mo.-Fr. 9.30-12.30 Uhr, Mo.+Di. 14.00-16.00 Uhr, Do.14.00-18.00 Uhr

<u>Volksbank Darmstadt-Südhessen eG, in B.-Auerbach,</u> Darmstädter Strasse 196, Telefon 06252/125-0. Geldautomat, Kontoauszugsdrucker, SB-Terminal für Überweisungen, Daueraufträge, Konto-Informationen usw. im Foyer – weitere Automaten bei den Filialen und SB-Stellen in Bensheim und Zwingenberg. Öffnungsz: Mo.+Do. 9-12 und 14-18 Uhr, Di. 9-12 und 14-16 Uhr, Mi.+Fr. 9-12 Uhr

Beerdigungsinstitut:

Lüft, Bachgasse 47, Tel. 79797

Bücherei (in Bensheim)

Stadtbibliothek, Am Beauner-Platz 3, Telefon 17070, Fax: 170729, Öffnungszeiten: Mo., Di., Do. + Fr. von 11-18 Uhr, Sa. 10-13 Uhr

Bügel-Service: Christel Fahrner, Oberweg 9, Telefon 73502

Bürgerhaus Bensheim-Auerbach:

"Kronepark", Darmstädter Strasse 166; Tel. 78668 (anrufbar)

Bürgerhaus Bensheim: Promenadenstrasse, Tel. 4747

"Der Auerbacher":

E.-Pasqué-Str. 1c, Tel. 06251-704790, Fax: 704791, www.der-auerbacher.de

Ferienwohnungen:

Ottmar Bachmann, Am Kurpark 2, Tel. 74632, www.Ferienwohnung-Balance-Bergstrasse.de Reinhard Bender, Otto-Beck-Str. 3, Tel. 01713178656, Mail:reinhardt.bender@t-online.de Susanne Diehl, Schillerstr. 59, Tel. 78 91 83, info:Susanne@fewo-bensheim-auerbach.de Margarete Knop, Bachgasse 43, Tel. 787957, Margarete.Knop@t-online.de Rob. Schlappner, Neuer Weg 25A, Tel. 985364, www.ferienwohnung-bensheim-auerbachde Schloss-Auerbach, 2 Ferienwohnungen: "Nibelungenland" und "Zwergenreich" Tel. 72923.

www.schloss-auerbach.de/ferienwohnung

Forstdienststelle:

Hessen Forst, 68623 Lampertheim, Außerhalb Wildbahn 2, Tel. 06206/9452-0

Fremdenverkehrsstellen:

Verkehrsbüro des Kur- und Verkehrsvereins Auerbach;

Bensheim-Auerbach, Darmstädter Strasse 166, Tel. 78400 (Red. Auerbacher Leben), geöffnet Fr. 16-18 + Sa. 10-12 Uhr.

Ein Anrufbeantworter bietet Ihnen einen 24- Stunden-Service!

Touristikinformation der Stadt Bensheim:

Bensheim, Hauptstr. 53, Tel. 8696101, E-mail: touristinfo@bensheim.de Öffnungszeiten.: Mo. bis Fr. 10 bis 13 und 14 bis 18 Uhr, Sa. 10 - 13 Uhr.

Touristikinformation Nibelungenland:

Altes Rathaus_Marktplatz 1, 64653 Lorsch, Tel. 06251/175260, e-mail: info@nibelungenland-info

Tourismus Service Bergstraße e.V.:

Marktplatz 1, 64653 LorschTel. 06251-17526-15 Fax 06251-17526-25 www.diebergstrasse.de

Naturpark Bergstraße-Odenwald e.V.:

Nibelungenstrasse 41, 64653 Lorsch, Tel. 06251/7079911

Geo-Naturpark Bergstraße-Odenwald e.V.

UNESCO Global Geo-Park

Nibelungenstrasse 41, 64653 Lorsch, Tel. 06251/707990

Odenwald Tourismus GmbH + Touristik-Service Odenwald-Bergstraße e.V.;

64720 Michelstadt, Marktplatz 1, Tel. 06061/96597-13, Fax 96597-23

e-mail: tourismus@odenwald.de - www.odenwald.de

Fürstenlager (in Bensheim-Auerbach):

Zweitgrößter hessischer Staatspark mit exotischer Pflanzenwelt und historischen Gebäuden, (18. Jahrh.) ganzjährig geöffnet, Eintritt frei, Parkplätze in der Bachgasse (200 m bis Schwanenteich, 800 m bis Herrenhaus), Tel. Verwaltung 93460, Besuchen Sie den vom Kur- und Verkehrsverein Auerbach errichteten Freundschaftstempel am Ende der Herrenwiese.

Info-Zentrum, Dauerausstellungen im "Kutschenraum" des Fremdenbaus.

Monatlich wechselnde Kunst-Ausstellungen im Damenbau, am Wochenende geöffnet (siehe auch Museen).

Golf:

Anlage und Restaurant auf dem Gelände "Margarethenhof" in Bensheim (Wormser Strasse/Berliner Ring). Gäste willkommen!

Hallen- und Freibad in Bensheim

<u>Basinus-Erlebnisbad</u>, täglich geöffnet bis 22 Uhr, Mo, Mi und Fr ab 10 Uhr, Di und Do ab 6.30 Uhr und Sa und So ab 8 Uhr, Tel. 1301301

Berliner Ring, tägl. von 9-20 Uhr, von Juni bis August tägl. 9-21 Uhr geöffnet; Kasse: Tel. 1301308, Aufsicht: Tel. 1301309, GGEW, Herr Schmidt, Tel. 1301300

Abt. Auerbacher Kerb vermietet Festbedarf

Festzeltgarnituren bis 30 Stück, Stehtische 60 cm rund, mobile Kühlzelle, Ausschankwagen, Grillwagen mit 2 Gasgrills, Kühlschrank und Spüle

> Abholung oder Anlieferung möglich. Nähere Info und Buchung unter 06251/75564

Hotels, Restaurants, Cafés, Pensionen in Auerbach die auch Mitglieder im Kur- und Verkehrsverein sind:

- "Alte Dorfmühle", Weinstube, Bachgasse 71, Tel. 7808457 www.alte-dorfmuehle.de
- "Auerbacher Schloß", Restaurant, Tel. 72923
- "Blauer Aff", Weinhaus u. Restaurant, Kappengasse 2, Tel. 72958
- "Burggraf-Bräu", Braustube und Restaurant, Darmstädter Str. 231, Tel. 72525
- "Cafe Luise", Bachgasse 99, Tel. 9763258
- "Gaststätte Weiherhaus", Saarstrasse 56, Tel. 8698174
- "Parkhotel Krone", Darmstädter Str. 168, Tel. 989910
- "Parma", Restaurant und Pizza-Heimservice, Darmstädter Str. 181, Tel. 8607059
- "Pavillon", China-Restaurant, , Berliner Ring 163a, Tel. 72203
- "Poststuben", Restaurant u. Hotel, Schloßstrasse 28, Tel. 59620
- "Ristorante Cavallino", Berliner Ring Außerhalb 140 (Hacienda), Tel. 72201
- "Rhodos", Restaurant, Darmstädter Str. 149, Tel. 74511
- "Schlossblick", Pension, Schloßstr. 19, Tel. 869184
- "Zum Holzwurm", Restaurant, Darmstädter Str. 183, Tel. 987583

Kur- und Verkehrsverein Auerbach 1866 e. V.



Beitrittserklärung

Name:					
Vorname:					
Anschrift:					
Geburtsdatum:	Telefon:				
E- Mail :					
Hiermit erkläre ich ab	meinen Beitritt.				
Mein besonderes Interesse gilt (bitte ankreuzen	1)				
() dem Kur- und Verkehrsverein allgemein () der Kerweabteilung (Heimat- und Brauchtumspflege) () Geschichte und Heimatforschung () dem Bereich Touristik, Verkehr, Gastgewerbe () Museum und Kunst im Fürstenlager					
Der Beitrag beträgt mindestens monatlich 1,50 Für Gewerbetreibende mindestens monatlich 5					
Mein Jahresbeitrag:€	Unterschrift:				
Kur- und Verkehrsverein Auerbach 1866 e.V. Luftkurort Bensheim- Auerbach	64625 Bensheim-Auerbach, Darmstädter Str. 166 64615 Bensheim-Auerbach, Postfach 3107				
SEPA-	Abbuchungsauftrag				
Der Kur- und Verkehrsverein Auerbach 1866 e. von meinem nachfolgenden Konto abzubuchen	.V. wird hiermit beauftragt, den von mir zu zahlenden Jahresbeitrag ı.				
Der Kur- und Verkehrsverein Auerbach 1866 e. von meinem nachfolgenden Konto abzubuchen Bank:	1.				
von meinem nachfolgenden Konto abzubuchen					
von meinem nachfolgenden Konto abzubuchen Bank:	h.				
von meinem nachfolgenden Konto abzubuchen Bank: BIC:	h.				
von meinem nachfolgenden Konto abzubuchen Bank: BIC: IBAN:	h.				

Stand: 2020

00

Haben Sie Interesse beim Kur- und Verkehrsverein Auerbach generell oder einer seiner beiden Abteilungen Kerb oder Kunst mitzuarbeiten, dann nehmen Sie bitte Kontakt zu unserer Geschäftsstelle (Telefon 06251-73696) auf.

Tanztee



Im Bürgerhaus Kronepark
Eintritt frei
von 15 00 his 18 00

Termine für den Tanztee erst wieder nach Öffnung des Bürgerhauses.



Eine Veranstaltung der Arbeiterwohlfahrt Auerbach

Kindergärten

Ev. Kindergarten Auerbach, Steinweg, Telefon 71909

Ev. Kindergarten Auerbach, Lerchengrund, Telefon 787336

Ev. Kindergarten Hochstädten, alte Schule, Telefon 74624

Kath. Kindergarten St. Michael, Niddastrasse 3, Telefon 77849

Kindergarten im Alten E-Werk, Schillerstrasse 36d, Telefon 584699-0

Kinderhort, Jacob-Löhr-Strasse 7, Telefon 787174

Kosmetik

TOPALLIS-Kosmetikstudio, Berliner Ring 117, Tel. 8280876, Gesichtsbehandlungen, medizinische und kosmetische Fußpflege, Maniküre, Massage. Auszeit - Kosmetik & med.Fußpflege. Otto Beck Str. 2. Tel.: 0177 6471895

Krankenanstalten:

Dialysezentrum Bergstrasse, Finkenweg 6, Telefon 98610

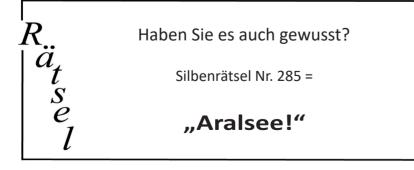
Hospital Bensheim, Rodenstein Strasse 94, Tel. 132-0;

Kreiskrankenhaus, 64646 Heppenheim, Viernheimer Str. 2, Tel. 06252/7010.

Krankentransporte und Unfallrettungsdienst:

Leitstelle Bergstrasse, Tel. 06252/19222 oder Notruf 112. Krankentransporte sitzend:

<u>Lesezimmer</u> im Bürgerhaus Kronepark, Darmstädter Str. 166, Eingang neben der Verwaltungsstelle, Öffnungszeiten: Mo.-Fr.8-18 Uhr, Sa.9-12 Uhr.



<u>Linientaxi Auerbach:</u> (Bahnhof) - Hochstädten und Auerbach - Bensheim, Tel. 789333 <u>Logopädie (Sprachtherapie):</u>

Shireen Hanßen, Matthias Schwab, Susanne A. Kuphal-Lemcke, Zentrum für Stimme, Sprache u. Sprechen, Darmstädter Str. 76, Bensheim, Tel. 64855, www.logopaedie-bensheim.de; in deutsch, englisch und pakistanisch

Mangelservice: Sabine Pröll, Darmstädter Str. 177, Tel. 788108;

Massage und Krankengymnastik

Massagen, med. Bäder, Krankengymnastik, Wellness:

Massagepraxis Harald von Humbert Darmstädter Str. 192, Tel. 77128, eigene Parkplätze, Fango, Heißluft, Massage, Eispackungen, Lymphdrainage/KPE, nach Prof. Dr. Dr. Földi (alle Kassen);

<u>Praxis f. Krankengymn./Physiotherapie</u> Micaela Kindinger, Krankengymn., Manuelle Therapie, Elektro-Therapie, Extension, Schlingentisch, Eistherapie, Fango, Heißluft, Massage u. Lymphdrainage/KPE nach Prof. Dr. Dr. Földi, Rückenschule, Darmstädter Str. 190, Tel. 787509;

<u>physio³</u>. therapie. training. prävention. Physiotherapie, Manuelle Therapie, Lymphdrainagen, Rehabilitationstraining, Wellness, Hot Stone, Aromamassagen, Sauna, Muskelaufbautraining, Gesundheits- und Fitnesskurse. Berliner Ring 161c (neben Aldi Auerbach), Tel. 854304, www.physio-3.de

Physio-Training Riemenschneider, Krankengymnastik, auch nach Brügger, Nachbehandlung von Sportverletzungen, Manuelle Therapie, Lymphdrainage, Massagen, med. Sequenztraining an Geräten, geräteunterstützte Krankengymnastik, Extension, Fango, Heißluft, Eis, Elektro, Fußreflexzonentherapie, Beckenbodengymnastik, Yogakurse, Stubenwald-Allee 21, (neben Sportpark Pfitzenmeier) Tel. 73870.

(Auerbacher)-Melibokusturm: Gleiche Auffahrt wie zum Auerbacher Schloß, bis zum Parkplatz oberhalb der Not Gottes Kapelle (ab hier ca. 30 Min. Fußweg), zunächst wenige Meter blaues B auf dem Commoder Weg, gleich rechts ab Rundweg 6 oder weiter auf der Fahrstrasse (für Fahrzeuge gesperrt), Aussichtsturm mit einzigartigem Rundblick, Sa., So. und an Feiertagen von 11 – 17 Uhr kleine Bewirtschaftung. Tel. 75847 oder bei Vorbestellung 0621/4375226.

<u>Melibokusturmverein e.V.</u>: Vorsitzender: Bürgermeister Rolf Richter, Geschäftsführer: Thomas Herborn, e-mail: <u>melibokusturm13@web.de</u>

<u>Minigolf:</u> Anlage am Kurpark, Zufahrt von der Darmstädter Str. (zwischen Parkhotel Krone und Bürgerhaus), in der Saison täglich von 14 - 22 Uhr (witterungsbedingt!) geöffnet, sonntags ab 10 Uhr, Terrasse, Tel. 79837, im Winter geschlossen;

Museen:

Staatspark Fürstenlager in Bensh.-Auerbach; im Fremdenbau sind Info-Zentrum und Ausstellungen; im "Damenbau" wechselnde "Kunst- und Museumsausstellungen", Sa. von 14.30-18.00 Uhr, So. 11-18.00 Uhr.

Museum der Stadt Bensheim, Marktplatz, geöffnet: Do + Fr 15-18 Uhr, Sa + So 12-18 Uhr, Eintritt 2,50 €, Kinder und Stud. 1,00 €. Führungen n. Vereinbarung, Telefon 5847868.

<u>Polizei:</u> Staatliche Polizeistation, Wilhelmstr. 52, Tel. 84680; Kripo: Polizeidirektion 664646 Heppenheim, Weiherhausstr. 21, Tel. 06252/7060. Postfiliale Bensheim-Auerbach: Otto-Beck-Strasse 10 bei Fa. Gußmann,

geöffnet: Mo.-Fr. 8.00 -18.00 Uhr, Sa. 8 -13 Uhr, Tel. 983567

Rathaus: Bensheim, Kirchbergstrasse 18, Tel. 140,

<u>Verwaltungsstelle Bensheim-Auerbach:</u> Darmstädter Str. 166 (Bürgerhaus Kronepark), Tel. 703329. Sprechzeiten: Mo.-Fr. 8-12 Uhr. Di. 14-17.30 Uhr.

<u>Bürgerbüro der Stadt Bensheim</u>, Hauptstr. 39 (alte Faktorei), Telefon 582630,, geöffnet: Mo, Di., Do. + Fr. 8-18 Uhr, Mittwoch geschlossen! Sa. 10-13 Uhr. Annahmeschluss für Kfz-Dienstleistungen ist jeweils 30 Minuten vor Ende der Öffnungszeiten.

Rechtsanwälte und Notarin

Keller, Claudius, Darmstädter Strasse 171, Telefon 8693222 Schwab, Barbara, Darmstädter Strasse 230, Telefon: 77155

Reisebüro-Auerbach, A. Süß, Otto-Beck-Str. 2, Telefon 8691565

Reiten: Reitclub Auerbach, Reiterausbildung, siehe unter Vereine in Auerbach.

<u>Ruftaxi</u> –Verbindung von Bensheim nach Bensheim-Auerbach und zurück, Gewerbegebiet West, Südwest, <u>Taxi Bernschneider</u>, <u>Telefon 789333</u>

Von Bensheim-Auerbach nach Hochstädten bzw. zum Bergfriedhof und jeweils zurück; jetzt ist auch am Wochenende die An- und Abfahrt zum Fürstenlager möglich (siehe städtisches Fahrplanheft).

<u>Ruftaxi zum Bergfriedhof</u> – Taxi Martin, Telefon 77777 – mindestens 1 Stunde vor der gewünschten Abfahrtszeit bestellen; ggf. gleich die Rückfahrt.

Sauna:

physio³, Berliner Ring 161c (neben Aldi Auerbach), Tel. 854304

Schulen:

<u>Schillerschule</u> (Grund-, Haupt- und Realschule), Weserstrasse 2, Tel. 17567-0, Fax 1756714; Schulleiter: Günter Schneider

<u>Schloßbergschule</u> (ganztägig arbeitende Grundschule) Schlossstrasse 15, Tel. 71208, Fax 703734; Schulleiter: Christian Zimmermann

Segelfliegen:

Segelfluggruppe Bensheim e.V., Flugplatz: Schwanheimer Str. 175, Tel. 72411

Seniorentreffs:

<u>in B.-Auerbach:</u> Regelmäßige Treffen der Arbeiterwohlfahrt und der Kirchengemeinden; <u>in Hochstädten:</u> Jeden 2. Dienstag um 14.30 Uhr.

Sport und Fitness-Angebote:

Informationen über Turnen, Gymnastik, Tanzen, Wandern, Fitness-Kurse usw. durch die Geschäftsstelle der TSV Rot-Weiß Auerbach, Saarstr. 56, Tel. 74646.

<u>Taxi</u>: Taxi Bernschneider , Telefon 789333 · Martin, Schönberger Str. 30, Tel. 77777_

Tennis: Hacienda Sportclub, Zufahrt über verlängerte Saarstr., nach der Tennishalle rechts ab, es können auch Gäste spielen, Tenniskurse werden angeboten. Tel. 72201 + 72202; siehe auch TC Auerbach unter Vereine, weitere Plätze beim TC Blau-Weiß Bensheim am Berliner Ring. Dort sowie in Zwingenberg auch Hallenplätze.

<u>Tierärztin:</u> Dr. Birgit Hagen, Darmstädter Strasse 223, Telefon 788000

Vereine und Einrichtungen in Bensheim-Auerbach:

Arbeiterwohlfahrt Auerbach: Vors: Thorsten Schrader, Burgstr. 2a, Tel. 706925

Essen auf Rädern: Hildegard Krell, Im Tiefen Weg 33, Tel. 71825

Busfahrten: Horst Knop, Bachgasse 43, Tel. 74887

Auerbacher Synagogenverein: 1. Vorsitzende: Dr. Angelika Köster-Loßack, Darmstädter Str. 58,

Telefon 4440; Info über: www.bergstrasse.de/synagoge-auerbach

Auerbacher Musikverein, eine Abteilung der TSV Rot-Weiss Auerbach

Symphonische Blasmusik von der Klassik bis zur Moderne: Abteilungsleitung:

Kornelia Ochs, Starenweg 6 c, Telefon 704203, Info: www.auerbacher-musikverein.de

Behindertenhilfe Bergstrasse gGmbH.: Darmstädter Str. 150, Geschäftsf.: Ch. Dreiss,

Tel. 7006-0; Wohnstätten für Menschen mit Behinderung, Schlossstr. 24, Tel. 80090

Briefmarken-/Münzfreunde; Vors.: Jörg-Ulrich Hübner, Mierendorffstr. 9, Tel. 76349,

Tauschzusammenkunft jeden 1. Di. im Mo., v. 18.30 –20.30 Uhr, jeden 4. So. im Mo., v. 10-12

Uhr im Auerbacher Rathaus, Bachgasse 60, 1. Stock. Gäste willkommen!

<u>Bürgerhilfe Bensheim e.V.:</u> Obergasse 9, Tel. 69999, Bürgerhilfe-bensheim@t-online.de

24-Std.-Anrufbeantworter. Der Abend-Stammtisch der Bürgerhilfe findet jeden 1. Dienstag im Monat um 18.30 Uhr in der Gaststätte Weiherhaus (Saarstraße/Berliner Ring) statt.

Gäste sind sehr willkommen.

Christlich Demokratische Union (CDU) Auerbach:

Anprechpartnerin: Petra Jackstein, Talstrasse 27A ,Telefon 983767 und die CDU Ortsbeiräte

Deutsches Rotes Kreuz (DRK) Auerbach:

Fahrradclub, siehe RTC

Fanclub der Original-Blütenwegjazzer - FCOBJ;

eMail: info@FanClub-BluetenwegJazzer.de Webseite: www.FanClubBluetenwegJazzer.de

Förderkreis für die Evangelische Kirchengemeinde Bensheim-Auerbach e.V.;

www.fk-eka.de; Vors.: Jürgen Ulrich, Am Alten E-Werk 2, Telefon 770933;

Förderkreis Kleinkunst und Kultur e.V.: news@kultur-bensheim.de

Freie Demokratische Partei (FDP) Auerbach:

Ansprechpartner: Dr.-Ing. Rolf Schepp, Wolfsgartenstrasse 11, Tel. 788503

Freiwillige Feuerwehr Auerbach:

Wehrführer: Eugen Sponagel, Bachgasse 37, Tel.:73311; wehrfuehrer@ff-auerbach.de

Jugendwart: Marcel Strößinger, Heinrich Heine Str. 6, Tel. 982736, jugendwart@ff-auerbach.de

Spielmannszug: John Przysambor, Nibelungenstr. 197, Telefon: 64151,

spielmannszug@ff-auerbach.de

 $\underline{\textbf{Freizeitreitergemeinschaft Bensheim:}} \ Vorsitzender: \ Peter \ Stelljes: \ Geschäftsstelle: \ Ulrike$

Ehemann, Postfach 3119, Telefon 74594

Gesangverein Liedertafel: 1. Vorsitzender Peter Neitzel, Am Kurpark 4a, Telefon 74977; 2.

Werner Parschau, Pater-Delp-Str. 24, Telefon 71848 Info: www.Liedertafel-Auerbach.de

Gewerbekreis Auerbach: Kaufm. Geschäftsführerin: Rita Wendel

Interessengemeinschaft Auerbacher Bachgassenfest:

Sprecherin: Miriam Triefenbach, Bachgasse 35, Tel. 8697903, info@bachgassenfest.de

Interessengemeinschaft Auerbacher Vereine (IAV),

Sprecher: Ralph Stühling, Otto-Beck-Str. 8, Tel. 9872030

Jagdgenossenschaft Auerbach: Vors.: Hans Seibert, Weinbergstrasse 17, Telefon 982669

Kleingärtnerverein: Vorsitzender: Stefan Beckmann, Nibelungenstr. 276, 64686 Lautertal, Telefon

06254/308887 oder 0170/1602125 oder stefan@am-hohenstein.de

Kur- und Verkehrsverein Auerbach 1866 e.V.: Vorsitzender: Ralf Currle;

Geschäftsstelle: Darmstädter Str. 179, Telefon 06251/73696;

Abteilungsleiter: Kerb: Fritz Becker, Tel. 75197; Kunst: Gabriele Mundt, Tel. 787172



Infektionen vorbeugen:

Die 10 wichtigsten Hygienetipps

Im Alltag begegnen wir einer Vielzahl von Erregern wie Viren und Bakterien. Einfache Hygienemaßnahmen tragen dazu bei, sich und andere vor ansteckenden Infektionskrankheiten zu schützen.

Regelmäßig Hände waschen

- wenn Sie nach Hause kommen
- vor und während der Zubereitung von Speisen
- vor den Mahlzeiten
- nach dem Besuch der Toilette
- nach dem Naseputzen, Husten oder Niesen
- vor und nach dem Kontakt mit Erkrankten
- nach dem Kontakt mit Tieren



Hände gründlich waschen

- ► Hände unter fließendes Wasser halten
- ▶ Hände von allen Seiten mit Seife einreiben.
 - dabei 20 bis 30 Sekunden Zeit lassen
 - Hände unter fließendem Wasser abwaschen.
 - mit einem sauberen Tuch trocknen

Hände aus dem Gesicht fernhalten

Vermeiden Sie es, mit ungewaschenen Händen



Mund, Augen oder Nase zu berühren.



Richtig husten und niesen

Husten und niesen Sie am besten in ein Taschentuch oder halten die Armbeuge vor Mund und Nase. Halten Sie dabei Abstand von anderen Personen und drehen sich weg.

Im Krankheitsfall Abstand halten

Kurieren Sie sich zu Hause aus. Verzichten Sie auf enge Körperkontakte. Bei hohem Ansteckungsrisiko für andere kann es sinnvoll sein, sich in einem separaten Raum aufzuhalten oder eine getrennte Toilette zu benutzen. Verwenden Sie persönliche Gegenstände wie Handtücher oder Trinkgläser nicht



Wunden schützen

Decken Sie Verletzungen und Wunden mit einem Pflaster oder Verhand ab.

Auf ein sauberes Zuhause achten

Reinigen Sie insbesondere Bad und Küche regelmäßig mit üblichen Haushaltsreinigern. Lassen Sie Putzlappen nach Gebrauch gut trocknen und wechseln sie häufig aus.



Lebensmittel hygienisch behandeln

Bewahren Sie empfindliche Nahrungsmittel stets gut gekühlt auf. Vermeiden Sie den Kontakt von rohen Tierprodukten mit roh verzehrten Lebensmitteln. Erhitzen Sie Fleisch auf mindestens 70°C. Waschen Sie rohes Gemüse und Obst vor dem Verzehr gründlich ab

Geschirr und Wäsche heiß waschen

Reinigen Sie Küchenutensillen mit warmem Wasser und Spülmittel oder in der Maschine bei mindestens 60°C. Waschen Sie Spüllappen und Putztücher sowie Handtücher, Bettwäsche und Unterwäsche bei mindestens 60°C





Regelmäßig lüften

Lüften Sie geschlossene Räume mehrmals täglich für einige Minuten mit weit geöffneten Fenstern.





Kommunalpolitiker in Bensheim-Auerbach:

Ortsbeirat:

Achim Benick, Talstr.2b, Telefon 787229

Christoph von Fumetti, stellv. Ortsvorsteher, Otto-Beck-Str. 14, Telefon 76960

Petra Jackstein, Talstrasse 27A, Telefon 983767

Horst Knop, Bachgasse 43, Telefon 74887

Michael Krapp, Goethestrasse 8, Telefon 789214

Peter Leisemann, Darmstädter Strasse 177, Telefon 939875

Barbara Ottofrickenstein-Ripper, Schillerstrasse 127, Tel.: 73391

Thomas Roth, Oberweg 1a, Telefon 77795

Dr. Rolf Schepp, stelly. Ortsvorsteher, Wolfsgartenstrasse 11

Robert Schlappner, Ortsvorsteher, Neuer Weg 25, Telefon 985363

Rolf Schulz, Bachgasse 68 A

Stadträte:

Bernd Aßmus, Am Alten E-Werk 34

Norbert Bauer, Heinrich-Heine-Strasse 7

Andreas Born

Hans Seibert, Weinbergstr. 17

Stadtverordnete:

Petra Jackstein, Talstrasse 27A

Rolf Kahnt, Ludwigstrasse 30

Moritz Müller, Pater-Delp-Strasse 32

Thorsten Schrader, Burgstrasse 2a

Dr. Erwin Schuster, Darmstädter Strasse 237

Helga Schuster, Darmstädter Strasse 237

Minigolf-Sportclub Bensheim-Auerbach: 1.Vorsitzender: Peter Fritsch. Tel. 680323.

2. Vorsitzende: Gabriele Faust, Telefon 77249; Minigolfanlage Tel. 79837

Naturschutzbund Deutschland (NABU): Ortsvertrauensmann: Stephan Schäfer, Ludwigstr. 36. Telefon 71170

NITYA SEVA e.V., Claus D. u. Asha von der Fink, Fröbelstrasse 50, Telefon 0171-1728446,

Homepage: www.nityaseva.eu

Odenwald-Klub e.V., Geschäftsstelle des Hauptvereins.

Geschäftsführer: Alexander Mohr, Prinzenbau im Staatspark Fürstenlager, Telefon 855856

Odenwald-Klub Auerbach: Vorstandssprecherin: Anne Scharf, Tel. 79968;

Kontaktadresse: Ina Gruber, Burgstr. 14a, Tel. 015903036040; Internet: www.owk-auerbach.de

Abteilungen "Volkstanzgruppe": Dirk Hamel, Tel. 01602832149

Abteilung "Mittwochswanderer"/Senioren: Emma Becker, Aulstrasse 4, Tel. 175054

Schaukästen mit aktuellen Wanderterminen befinden sich am alten Rathaus.

Bachgasse, Ecke Weidgasse und Darmstädter Str., Ecke Philippshöhe.

Privilegierte Schützengesellschaft Auerbach: Vorsitzender: Karl Ludwig Suhl,

Bachgasse 62, 64625 Bensheim, Tel 75148

Pro Kind e.V. Krabbelstube:

Bachgasse, Tel. 74506, Vorsitzende: Daniela Woll, Tel. 9760679

Reitclub Auerbach: siehe Freizeitreitergemeinschaft Bergstrasse

RTC, Rad-Touristik-Club Bergstraße/Odenwald e.V.: Michael Borger, Darmstädter Str. 69,

64673 Zwingenberg, Tel. 017624606262, www.fuchstrail.de



Termine



Unser Biergarten und die Ruine sind für Euch von Freitag bis Sonntag von 12 bis 17 Uhr geöffnet.

www.schloss-auerbach.de • 06251 / 7 29 23 • info@schloss-auerbach.de

Errichtung der Jawandtsburg!

Die Jawandtsburg in der ehemals landgräflichen Sommerresidenz in Auerbach an der Bergstraße soll wieder aufgebaut werden.

Die Errichtung der Jawandtsburg im Fürstenlager im Luftkurort Bensheim-Auerbach soll die nächste große Aufgabe des Kur- und Verkehrsvereins Auerbach 1866 e.V. im hiesigen Staatspark sein.



Unser Verein hofft, dass nach der größten und teuersten Aktion seiner 150-jährigen Geschichte, die originalgetreue Errichtung des Freundschaftstempels, nun ein weiteres ehemaliges Bauwerk wieder entstehen kann und bittet deshalb um Spenden zur weiteren Verschönerung unserer Heimat!

> Konto DE 04 5089 0000 0451 0736 05 Volksbank Darmstadt-Südhessen e.G.

<u>Schulförderverein Schillerschule:</u> foerderverein@schillerschule-bensheim.de

Schulverein Schloßbergschule e.V.: sv@schlossbergschule-auerbach.de

<u>Skat-Club "Trumpf Ass Auerbach":</u> Vorsitzender: Teja Fuchs, Treffpunkt jeden Freitag, 19.30 Uhr, "Auerschänke", Bachgasse 29

Sozialdemokratische Partei Deutschlands (SPD) Auerbach/Hochstädten;

Vorsitzender: Jürgen Kaltwasser, Hochstädten, Mühltalstrasse 242,Tel. 787676, juergenkaltwasser@icloud.com

<u>Stadtteildokumentation Bensheim-Auerbach;</u> Zusammenkunft jeden Mittwoch, ab 18.00 Uhr im alten Rathaus – Gäste willkommen!

TCA-Tennisclub Auerbach: Vorsitzender: Bernd Wieland, 64342 Seeheim-Jugenheim Margarethenstr. 27 A, Telefon 06257-83630, Clubhaus Lahnstraße 54, Telefon 75435

Turn- und Sportvereinigung (TSV) Rot-Weiß Auerbach:

Geschäftsstelle: Saarstrasse 56 (Vereinsheim), Telefon 74646

Damenbau im Staatspark Fürstenlager

Bei Redaktionsschluss war der Stand der Corona-Auflagen noch so,

dass die Kunstausstellungen im Damenbau

nach wie vor, bis auf Weiteres, nicht stattfinden können

Die Veranstalter

Kur- und Verkehrsverein

Auerbach 1866 e.V.

und **Kunstfreunde Bergstraße e.V.** bedauern das sehr.



Modernes Design und neuer Name für die Hessische Schlösserverwaltung

Die Verwaltung der Staatlichen Schlösser und Gärten hat ihren Namen geändert und heißt nun "Staatliche Schlösser und Gärten Hessen". Damit einher geht der Wechsel des Logos. Dieses setzt sich nun aus einer Bild- und Wortmarke zusammen. "S" und "G" stehen für "Schlösser" und "Gärten". Die Krone greift ein zentrales Element des Hessen-Wappens auf und symbolisiert als hoheitliches Zeichen den staatlichen Auftrag der Schlösserverwaltung.





Schlösser und Gärten





Abb. 2: Neues Logo

Bei einem Pressetermin am 9. September in der Ehemaligen Benediktinerabtei Seligenstadt stellte Kirsten Worms, Direktorin der Staatlichen Schlösser und Gärten, das neue Corporate Design vor. "Wir möchten zukünftig als moderne Kulturmarke wahrgenommen werden", erläuterte Worms die Neufirmierung. "Mit dem Verzicht auf das Wort "Verwaltung" wollen wir uns von dem Behördenimage lösen. Das neue Logo vereint schlichte Eleganz und hohe Wiedererkennbarkeit. Wir möchten uns damit als staatliche Institution präsentieren, die sich ebenso als kulturelle Dienstleisterin wie als Sachwalterin des ihr anvertrauten historischen Erbes versteht."

Erkennbar wird das neue Design an den überarbeiteten Informationstafeln des Klosters Seligenstadt, die Besucher*innen über Geschichte der Ehemaligen Benediktinerabtei und ihres Gartens Auskunft geben. Worms präsentierte auch die ersten Neuauflagen von Foldern zu verschiedenen Liegenschaften der Schlösserverwaltung: "Die Bildsprache zeigt die Staatlichen Schlösser und Gärten jetzt als die einheitliche Dachmarke, die unsere Liegenschaften mit ihren unterschiedlichen Charakteren verbindet. Sie sollen zukünftig deutlich stärker als bisher als Mitglieder der Schlösser-Familie wahrgenommen werden."

Die Stärkung der Marke "Staatliche Schlösser und Gärten" war ein zentrales Motiv für den Relaunch des Außenauftritts, den die Würzburger Agentur "Zum Kuckuck" begleitete. Neben dem neuen Logo verwendet die Schlösserverwaltung zusätzlich die Hessenmarke, also das Hessen-Wappen. Die Anlehnung an die Landesfarben drückt sich zudem in den Primärfarben rot und blau aus. Im Zusammenspiel mit einer Reihe von Sekundärfarben ist vor allem auf Printprodukten ein flexibler Einsatz möglich, der sich an den verwendeten Bildern orientiert und die Heterogenität der Liegenschaften berücksichtigt.

Die neue Bildsprache wird nun zunächst in den gedruckten Kommunikationsmitteln und auf den Social Media-Kanälen schrittweise umgesetzt. Die Website www. schloesser-hessen.de bleibt jedoch bis zu ihrem für Frühjahr 2021 geplanten Relaunch in ihrem jetzigen Layout bestehen, um einen Stilmix zu vermeiden. Die im neuen Design aufgelegten Folder zu den Liegenschaften Ehemalige Benediktinerabtei Seligenstadt, Staatspark Fürstenlager, Stiftsruine Bad Hersfeld, Einhardsbasilika Michelstadt-Steinbach, Osteinscher Niederwald und Niederwalddenkmal sowie die Gesamtübersicht "Unsere Kulturschätze auf einen Blick" sind in Kürze in den Außenstellen und im pdf-Format bereits jetzt auf der Homepage der Staatlichen Schlösser und Gärten erhältlich. 41

Auerbach – anno

Aus der Chronik

War das Jahr 1857 ein trockenes, so war das Jahr 1858 nicht minder. Alle Quellen versiegten, Bronnen die immer hinreichendes Wasser hatten, vertrockneten und es war oft große Noth, um an das Wasser zu kommen. Zur rechten Zeit jedoch setzte indem ein gedeihlicher Gewitterregen ein. Auch den Trauben war dieser Regen höchst günstig. Die allgemeine Lese begann am 18. Oktober. Da die Trauben gesund und das Wetter gut war, fanden sich einige Wingertsbesitzer veranlaßt, ihren Herbst noch weiter hinauszuschieben und begannen erst am 28. Oktober mit der Traubenlese.

Unglücklicherweise fiel aber schon am 27. Oktober der Winter in aller Strenge ein, so daß das Thermometer auf 6 Grad unter Null fiel und der Schnee, Berg und Tal bedeckte. Bis in die zweite Novemberwoche wurden noch Trauben geerntet. Es fehlte nicht an hämischen, schadenfrohen Äußerungen. Das sei, so sagten die Leute, eine fühlbare Strafe Gottes, weil die Menschen immer noch alles besser haben wollten. Es wird sich nun zeigen, welches Produkt diese gefrorenen Traubenbeeren liefern.

Wurde damals schon der erste Bergsträßer Eiswein geboren? Wie in jedem Jahr so sind immer wieder die Meinungen über die beste Zeit der Weinlese verschieden.

Hierzu die zwei sinnigen Gedichte:

1811 – Der weinende Trinker

Als Anno eilf gekeltert war. Schien noch die Sonne heiß und klar. Die Sonne schien so klar und heiß. Vor seiner Thüre weint ein Greis. Hielt in der Hand ein Glas mit Wein. Und helle Thränen tropften drein. "Was weinst du, guter alter Mann? Hat dir ein Feind zu nah gethan?" "Zu nah gethan hat mir kein Feind; Ich weine, weil die Sonne scheint." ..Wie sprichst du kindisch, unbedacht. Wer weint denn, wenn die Sonne lacht?" "Auch wein' ich, weil der Wein so gut, Gar köstlich schmeckt, dies Traubenblut." "So bist du, Alter, nicht bei Trost. Wer wäre gutem Wein erbost? Am guten Wein und Sonnenschein Soll man vom Herzen fröhlich sein." Darauf der Alte schluchzend spricht: "Das lieber Freund, versteht ihr nicht. Wie würd' erst dieser Wein so gut, Wenn er noch hing' an solcher Glut! Daß wir zu früh gelesen han, Darüber wein' ich alter Mann."

1858 - Der lachende Trinker

Es kam im achtundfünz'gr Jahr Der Winter, eh' gekeltert war, Die Traube hin in Schnee und Eis. Am Ofen sitzend lacht ein Greis. Hielt in der Hand ein Glas mit Wein. Und Freudenthränen tropften drein. "Was lachst du, guter, alter Mann? Hat Liebes dir ein Freund gethan?" "Kein Freund mir eben Liebes that: Ich lache, weil der Winter naht." "Sprichst wie ein Kind, ob hochbetagt! Wer lacht denn, wenn die Kälte plagt?" "Auch lach' ich, weil der Wein so gut, Gar köstlich schmeckt dies Traubenblut." So ging dir der verstand wohl aus, Dr Frost ja brach in Kelterhaus; Verkümmert so der edle Wein, Soll man betrübt von Herzen sein." Worauf der Alte schmunzelnd spricht: "Das lieber Freund, versteht ihr nicht: Im Faß behaglich gohr' mein Most, Weil er hineinkam vor dem Frost; Daß ich zur Zeit gelesen han. Darüber lach' ich alter Mann."



Ein Weinfachmann und Genießer Ludwig Schanz, Senior, Bachgasse 75 Obermeister der Küferinnung im Kreis Bergstraße

Mitglieder der Familie Auerbach als Studenten an der Universität Tübingen

1776 schrieb sich mit Benjamin Brandeburger der erste Student jüdischen Glaubens an der Universität Tübingen ein, 1807 folgte ein zweiter, der Medizinstudent David Heinrich Breslau. Breslau wurde später Professor für Pharmakologie in München und Leibarzt des bayerischen Königs Ludwig I. Im 18. Jahrhundert gab es noch wenige Studenten aus jüdischen Familien, die zuvor konvertiert waren, z.B.: Chaim David = Christoph Friedrich, aus Lemberg und Rabbiner in Mühringen, 1732 in Ludwigsburg konvertiert, studierte er dann im Stift evangelische Theologie.1735 bis 1736 studierte J. Da. Hirschleben, der Sohn des Naphthali Hirschleben aus "Schinawe" in Polen als "Hospes" (Gast) in Tübingen. Für das 19. Jahrhundert zeigt sich dann ein bemerkenswerter Wandel. Seit 1819 war das Studium den württembergischen "Israeliten" freigegeben worden, doch die Zahl der jüdischen Studenten in Tübingen nahm erst nach 1827 deutlich zu. Zwischen 1830 und 1836 schrieben sich 21 Juden in die Matrikel ein. Dies ist auch auf die Neuordnung der Rabbinerausbildung zurückzuführen. Bis 1871 immatrikulierten sich in Tübingen 148 Studenten jüdischer Herkunft, das waren vermutlich ca. 0,65 % aller Immatrikulierten. Untersucht hat diese Studentengruppe Matthias Märkle in seiner Dissertation "Jüdische Studenten an der Universität Tübungen 1807 bis 1871" (Jan Thorbecke Verlag 2013). Ein Exemplar ist in der Bibliothek des Bensheimer Instituts für Personengeschichte vorhanden. Sicher ist sich Märkle bei seiner Zahl nicht, lässt sich doch nur für 109 Personen ihre jüdische Konfession als Studenten nachweisen. Insofern kann es durchaus sein, dass Märkle für den einen oder anderen Namen die konfessionelle Zugehörigkeit falsch interpretiert hat und nicht erkannt hat, dass dieser jüdischer Herkunft war. An den Universitäten in Breslau, Heidelberg und Bonn lagen die absoluten Zahlen für Studenten jüdischer Konfession höher, an den meisten anderen Universitäten niedriger. Der Anteil jener Studenten, die nicht aus Württemberg kamen, wuchs nach 1857 deutlich an. Zwei Drittel der untersuchten Studenten stammten aus Handelsfamilien des Landjudentums, aber die Städter waren relativ überpropotional vertreten. Hier kam die Mehrzahl aus Stuttgart und Laupheim, damals der größten israelitischen Gemeinde in Württemberg. Dann folgen die Ortschaften Buchau am Federsee (ehem. adliges Damenstift), Pflaumloch (im Ries), Oberdorf und Weikersheim. Aus dem ehemals Oettingen-Wallersteinschen Ort Pflaumloch, welches damals 40% jüdische Einwohner hatte, stammte auch Cäcilie Pflaum, die 1874 den Darmstädter Weinhändler Emil Callmann heiratete, aus einer der ältesten der Darmstäder jüdischen Familien. In Darmstadt wurde Cäcilie Pflaum 1933 bis 1941 mit ihrer Familie restlos von den NS-Schergen ausgeplündert, bevor sie im September 1942 nach Theresienstadt deportiert wurde und dort nach zwei Monaten verstarb.

Die Studenten wählten zu gleichen Teilen (53 bzw. 52) Medizin und Jurisprudenz als Studienfach. 25 schrieben sich für die Mosaische Theologie (Rabbinerausbildung) ein, 15 für Philosophie/Philologie und wenige (6 bzw. 2) für Naturwissenschaften und Kameralistik. Unter den Rabbinatskandidaten war auch der spätere Erfolgsschriftsteller Berthold Auerbach (vgl. Berthold Auerbach, 1812-1882, zu seiner Zeit ein Beststeller-Autor, in: Auerbacher Leben Februar 2020). Schon in dem Februar-Beitrag hatten wir auf den publizierten Briefwechsel Auerbachs mit seinem Bruder Julius und die Herkunft seiner Familie hingewiesen. Die prosopographische Untersuchung von Matthias Märkle bietet nun weitere Hinweise. Berthold Auerbach kam, um seinem Großvater als Rabbiner nachfolgen zu können, 1825 auf die Hechinger Talmudschule, 1827 auf jene in Karlsruhe bei einem Onkel. 1830 wurde er auf dem

Stuttgarter Gymnasium aufgenommen und studierte seit 1832 in Tübingen, wo er der liberalen Studentenverbindung "Germania" (auch "Feuerreiter") beitrat. Zu dieser Verbindung gehörten auch Leopold, Max und August Kaulla, Leopold Löwenstein, Max Benedict und der Sohn von Berthold Auerbach. Zu Studenten der evangelischen Theologie wie Hermann Kurz, Ludwig Seeger oder Rudolf Kausler hatte Berthold Auerbach eine freundschaftliche Verbindung, die auch hielt, als diese Pfarrer bzw. Schriftsteller wurden. Auch zu Professoren wie David Friedrich Strauß und Ludwig Uhland hatte er regen Kontakt. 1833 wechselte Auerbach mit seinem Vetter Emil Auerbach nach München, wurde aber wegen seiner Mitgliedschaft in der "Germania" verhaftet und nach Tübingen zurückgeschickt. Zwar konnte er in Heidelberg weiterstudieren, wurde aber nicht zum Rabbinat-Examen zugelassen, so dass er Schriftsteller wurde. 1843 gelang ihm mit den "Schwarzwälder Dorfgeschichten" der Durchbruch zum Erfolg. Sein Sohn August Berthold Auerbach immatrikulierte sich in Tübingen 1865/66 in Naturwissenschaften, wurde aber ein erfolgreicher Verlagsbuchhändler in Berlin.

Der Vetter Emil Auerbach (1812-1867) war der Sohn des Löw Auerbach, Kaufmann in Nordstetten, und der Fanny Uffenheimer. Er war in Tübingen zwischen 1831 und 1838 für Medizin eingeschrieben, studierte auch in Heidelberg und München. 1838 wurde in Tübingen promoviert und Arzt (Wundarzt, Impfarzt und Geburtshelfer) in Stuttgart, wo er am 29.5.1867 verstarb.

Julius Auerbach (1822-1878) war wie sein Bruder Berthold ein Sohn des Nordstettener Kaufmanns Jacob Auerbach und der Adelheid Frank. Er studierte auch 1840 Medizin in Tübingen und wurde Arzt in Long Island, NY, wo er im August 1878 verstarb. Der Tübinger Student Isidor Jordan (1827-1898), Sohn des Lämmle Jordan, Handelsmann in Ludwigsburg, hatte als Mutter Rosalie Auerbacher. Nach dem Studium in Heidelberg wurde er Regierungsrat in Stuttgart. Er war Mitglied der Israelitischen Oberkirchenbehörde und Direktionsmitglied der Württembergischen Notenbank.

Auch ein Frankfurter, Wilhelm Auerbach (1826-1874), studierte 1845/1847 in Tübingen. Er war der Sohn des Frankfurter Kaufmanns Löb Hirsch Auerbach, seine Mutter stammte aus der Familie Beyfus, da nach seiner Studentenakte die "Löb Hirsch Auerbach Witwe geborene Beyfus" seine Schulden beglich. Nach dem Studium in Heidelberg wurde er Rechtsanwalt in Frankfurt am Main und Stadtverordneter. Vermutlich ist er mit dem bei Paul Arnsberg (Bd. 3, S. 528) genannten Dr.phil & Dr.jur. Willhelm Emil Auerbach identisch.

Der schon genannte Sohn des Schriftstellers Berthold und seiner ersten Frau Auguste Schreiber war August Berthold Auerbach, 1848-1905. Als promovierter Jurist wurde er Verlagsbuchhändler in Berlin. Er heiratete Emma Wormser.

Weitere Studenten, die aus Hessen stammten bzw. deren Lebensweg sie nach Hessen führte, waren:

Max Hirsch (1832-1905), aus Halberstadt, wurde nach dem Studium der Philosophie, Jura, Kameralwissenschaften in Tübingen (1850), Berlin und Heidelberg Verlagsbuchhändler, Sozialpolitiker und Schriftsteller in Berlin. Er starb in Bad Homburg v.d. Höhe. Sigmund Gundelfinger (1846-1910) stammte aus Kirchberg an der Jagst, studierte 1864 Jurisprudenz in Tübingen, Heidelberg, Königsberg und Gießen, wo er 1867 promoviert wurde. Er wurde außerordentlicher Professor der Mathematik in Tübingen und schließlich Professor der Mathematik in Darmstadt. Er wurde Stammvater der Gelehrtenfamilie Gundelfinger/Gundolf.

Aus Kassel kam Siegfried Goldschmidt (1844-1884) 1866 nach Tübingen. Nach dem Studium der Philosophie und Philologie, dass er in Leipzig, Göttingen und Berlin fortsetzte, wurde er Professor für orientalische Sprachen und Sanskrit in Straßburg. Dr.phil. Gustav Hirschfeld (1847-1895) stammte aus Pyritz in Hinterpommern und wurde nach dem Studium in Tübingen (1866), Berlin und Leipzig Professor der Archäologie in Königsberg. Er wurde 1877 evangelisch und starb in Wiesbaden 1895. Abraham Heidingsfeld, Sohn des Joseph Heidingsfeld / Heidingsfelder, Religionslehrer in Marktbreit, studierte 1870 jüdischen Theologie und Philosophie in Tübingen. Er soll in Reichelsheim geboren sein. Abraham Heidingsfeld wurde Vorbeter und Religionslehrer in Wankheim. In diesem Tübingen benachbarten bis 1806 reichritterschaftlicher Ort der Herren von St. André hatten sich schon 1775 jüdische Familien niedergelassen.

Auch auf Rudolph Messel (1848-1920) sei hingewiesen. Der Sohn des Darmstädter Bankiers Simon Messel studierte seit 1868 in Tübingen, dann in Zürich und Heidelberg und wurde 1870 in Tübingen als Chemiker promoviert. Mit seinem Bruder Ludwig ging er nach London und wurde ein bekannter Industrieller. Der dritte Bruder Alfred war der bekannte Architekt.

Die Zusammenstellung weist vier Angehörige der Familie Auerbach in Nordstetten nach. Wie die meisten anderen jüdischen Studenten in Tübingen, aus welchem Kreis hier noch über die Kommilitonen aus Hessen berichtet wurde, ergriffen sie die Chancen auf Assimilation und Karrieren, die sich ihnen in der Gesellschaft des 19. Jahrhunderts boten. In der Gesellschaft bleiben allerdings antisemitische Ressentiments bestehen, die dann Ende des 19. und Anfang des 20. Jahrhunderts rassistisch radikalisiert wurden und die alle Angehörigen dieser Familien in die Emigration zwang oder ihre Existenz vernichtete. (LVL)

Ab sofort sind Postkarten aus Auerbach erhältlich.

Die Karten zeigen die Schönheit des Luftkurortes an der Bergstraße. Die Postkarten gibt es ab sofort in der Buchhandlung Nuss und bei Foto /Lotto Henseling.



Kennen Sie Auerbach?

Unser Ratespiel: Auch für Neubürger lösbar!



Wo befindt sich dieser Fensterladen?

Kennen Sie Auerbach? Lösung vom September 2020: Der Bildausschnitt zeigt einen alten Brunnen, der mittlerweile im Kronepark als Blumentrog dient. (Parkeingang Krone)



INTERNATIONALE SOMMER FESTSPIELE BENSHEIM-AUERBACH

HESSISCHE BERGSTRASSE

KÜNSTLERISCHE LEITUNG: KLAUS P. BECKER

Bergsträßer Jahreswechsel 2020 – kulturell und kulinarisch...

Donnerstag, 31. Dezember 2020, 19.00 Uhr, Parktheater (Unter Corona-Vorbehalt)

Silvester Special

DIVAS - LES GRANDE ALLURES

Von und mit Kerstin Heiles und Christoph Pauli (Piano)
Der große Publikumserfolg aus München:
Von Zarah Leander bis Adele – eine furiose Verneigung
mit schillerndem Facettenreichtum vor den großen Diven dieser Welt ...
www.christoph-pauli.de

Wahlweise anschließend mit Büffet im Alleehotel EUROPA exklusiv für Festspielgäste

SaisonAuftakt 2021

Sonntag, 28. März 2021, 19.00 Uhr, Parktheater



...ruft an der Bergstraße den Frühling aus!

Ausführliche Informationen und Fotos zu allen Künstlern und Bands: www.irishspring.de

• •

Zum 30. Jubiläum der Festspiele 1991 – 2020

Donnerstag, 21. Oktober. 2021, 20.00 Uhr, Parktheater (Option)

BARRELHOUSE JAZZ GALA

Die große Jazz & Blus Revue mit der Kultband des klassischen Jazz und Swing und fünf internationalen Top-Solisten

Karten per E-Mail oder Post: KaPeBecker@t-online.de, Tel. 06251/ 2332 www.festspiele-auerbach.de

meinschaftsverpflegung nach Maß!

EURÓPA CĂTERING



- √ Großküchenbetrieb
- √ Kantinenverpflegung
- ✓ Party-Service
- √ Großveranstaltungen
- √ Messeverpflegung
- √ Speisenlieferung an Kliniken,
- ✓ Ganztagsschulen,✓ Kindergärten-/horte

Die CAT Europa Catering ist ein leistungsfähiges Unternehmen im Bereich der hochwertigen Gemeinschaftsverpflegung und in den Gebieten Rhein-Main und Rhein-Neckar sowie an der Bergstraße tätig.



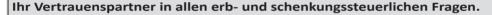


CAT "EUROPA" Catering GmbH Europa Allee 45 · 64625 Bensheim Telefon: 0 62 51 / 105 388 • Telefax: 0 62 51 / 105 100 www.europa-catering.de • E-Mail: info@europa-catering.de

RECHTSANWALT UND NOTAR a.D. Fachanwalt für Steuerrecht und Erbrecht

HANS L. BLECHNER

Kompetenz & Erfahrung



Weitere Schwerpunkte: Immobilienrecht

Familienrecht

Vertragsrecht incl. Vollmachtsangelegenheiten

Am Rinnentor 50, 64625 Bensheim

Telefon 06251-2134 od. 8470-0, Fax 06251-847022

Die Bondelzwarts in Bensheim-Auerbach

Berichte über die Bondelzwarts-Gesellschaft , die 1904 in Auerbach im Hotel "Bauer" (heute Auerbacher Haus) gegründet wurde, hat unser Auerbacher-Historiker **Fritz Krauß** gesammelt und diese wurden in der Monatsbroschüre "Auerbacher Leben" veröffentlicht.



Auf vermehrte Anfrage zu dieser Gesellschaft hat sich der AAA-Verlag entschlossen, die Berichte von Fritz Krauß und Erklärungen zu den Bondelzwarts in einer kleinen Broschüre mit Bildern zusammenzufassen.

> Dieses Büchlein ist in der Buchhandlung Nuss zum Preis von 5,00 € erhältlich.

XXX. Internationale Sommerfestspiele Bensheim-Auerbach

Barrelhouse Jazz Gala zum 30. Jubiläum fällt aus

Neuer Termin im nächsten Jahr/ Auch Silvester Special unter Corona-Vorbehalt

Die Barrelhouse Jazz Gala am 15. Oktober im Parktheater anlässlich des 30. Jubiläums
der internationalen Sommerfestspiele Bensheim-Auerbach kann leider nicht stattfinden.
Nach den bis 31. Oktober geltenden amtlichen Verfügungen im Zuge der CoronaPandemie ist das Parktheater derzeit nur für 114 Personen zugelassen und die
Veranstaltung somit wirtschaftlich nicht annähernd kostendeckend durchführbar. "Für eine
hochpreisige Veranstaltung wie die Barrelhouse Jazz Gala benötigen wir ein ausverkauftes Parktheater, wie bei uns in der Regel üblich", so Festspielleiter Klaus P. Becker.

Barrelhouse Jazz Gala: Neuer Termin 21. Oktober 2021

Ungeachtet dessen waren schon vor der Corona-Krise im zeitigen Frühjahr weitaus mehr Karten verkauft, als jetzt Personen zugelassen sind. Weiterhin hätte die Gala auch nicht so stattfinden können, wie sie angekündigt war. So haben drei der fünf internationalen Gastsolisten auf ärztliches Anraten bereits abgesagt, statt 2 x 75 Minuten Spielzeit und Pause wären nur 90 Minuten ohne Pause und ohne Foyerbewirtschaftung möglich gewesen. "Hinzu kommen diverse Hygiene- und Abstandsvorschriften, die bei einer solchen Veranstaltung niemand haben muss", gibt sich Becker in geduldiger Gelassenheit.

"Ungeachtet amtlicher Vorgaben herrscht bei unserem Publikum derzeit keine Ausgehstimmung vor, sondern eher eine tiefe Verunsicherung und Vorsicht. Unser langjähriges Stammpublikum, insgesamt umfasst unsere Besucherkartei knapp 16.000 Adressen, gehört in der Mehrzahl einer Generation an, die zur sogenannten Risikogruppe zählt und eher auf Vorsicht bedacht ist. Ein ungestümes Ausgeh- und Event- Bedürfnis gibt es hier derzeit nicht im Gegensatz zu Teilen einer jüngeren Generation, die eher auch anderen Genres zugewandt ist wie Rock, Pop oder Comedy." Als neuer Termin für eine Barrelhouse Jazz Gala ist im nächsten Jahr Donnerstag, 21. Oktober 2021 im Parktheater optioniert.

Unter Corona-Vorbehalt: Zu Silvester der große Publikumserfolg aus München ... Unter Corona-Vorbehalt steht derzeit noch das traditionelle Silvester Special am 31. Dezember im Parktheater wahlweise anschließend mit Büffet im Alleehotel Europa. Mit "Divas – Les Grande Allures" von und mit Kerstin Heiles und Christoph Pauli hat Festspielleiter Klaus P. Becker einen ausgesprochenen Publikumserfolg aus München gewinnen können. Das Programm ist eine furiose Verneigung mit schillerndem Facettenreichtum vor den großen Diven dieser Welt von Zarah Leander bis Adele. Der Ausnahmepianist und Entertainer Christoph Pauli ist ein ausgesprochener TV-Promi und war u.a. langjährig Musical Director und Pianist in der Late Night Show von Thomas Gottschalk. Zusammen mit seiner Frau Kerstin Heiles, eine charismatische Bühnen-/TV-/Film-Schauspielerin und Sängerin mit großer Stimme, ein Traumpaar auf der Bühne, wie im Leben. Die begeisterte Presse feierte in Superlativen: "Ein Rausch von Kunst und Cabaret, von Lachen und Lamento, von Tönen und Tränen. Ein wunderbarer Abend voller Abwechslung. Kerstin Heiles Auftritt: Magischer als das Leben" MÜNCHNER MERKUR "Ein wunderbar harmonierendes Traumpaar" AUGSBURGER ALLGEMEINE "Ein bezwingender Abend" SÜDDEUTSCHE ZEITUNG "Überbordend schön" AZ MÜNCHEN

Weitere Auskünfte über die Festspiel-Geschäftsstelle: KaPeBecker@t-online.de, Telefon 06251/2332, www.festspiele-auerbach.de



Wilhelmstraße 160 64625 Bensheim-Auerbach Tel.: 06251 71025 www.edeka-merz.de





Edle Seifen und duftende Lavendelsäckehen

In Sachen Beauty- und Kosmetikprodukte ist die Drogerieabteilung von EDEKA Merz in Auerbach eine wahre Wohlfühloase. Zwei exklusive Neuheiten erweitern seit kurzer Zeit den breit gefächerten Sortimentsbereich: duftende Lavendelsäckchen sowie herrlich riechende und die Haupt besonders pflegenden Seifen von Savon de Marseille. Seit 1802 baut die Familie Montaud, Inhaber der Firma 1802 Le Chatelard, in der Umgebung der französischen Stadt Saint Auban sur Ouvéze ihren Lavendel an, den sie in wundervollen Produkten verarbeitet. Von Hand verpackt in liebevoll gestalltete Säckchen bringen sie einen herrlichen Lavendelduft in die eigenen vier Wände. Die edlen Seifen von Savon de Marseille stammen ebenfalls aus Frankreich und bestehen zu 100 Prozent aus pflanzlichen Inhaltsstoffen. Die Vielfalt der Sorten reicht von Rose, Lavendel und Magnolie über Aloe Vera, Mandarine, Olive und Zitrone bis hin zu Honig, Kokos und Menthol.





www.ps-los-sparen.de

Fördern Sie soziale Projekte in Ihrer Region.

Mit dem PS-Los der Sparkassen. Sparen. Gewinnen. Gutes tun.

Die Gewinnwahrscheinlichkeit auf den Hauptgewinn in Höhe von 100.000 Euro liegt bei 1:4.000.000. Der Verlust des Spieleinsatzes je Los beträgt 1,20 Euro. Teilnahme ab 18 Jahren möglich.

